

ES Instrucciones de uso

Estimado/a cliente:
Nos complace que haya adquirido un termómetro de HARTMANN. Thermoval® rapid/flex es un termómetro digital de calidad para controlar la temperatura del cuerpo y medir la fiebre. Si se aplica correctamente, el dispositivo ofrece una medición rápida y precisa de la temperatura del cuerpo, de forma sencilla y cómoda. Le deseamos una buena salud.

Contenido del paquete:
• 1 termómetro digital incl. 1 pila (pila de botón de CC 1,5 V L736F)
• 1 instrucciones de uso.

1. Descripción del dispositivo y de la pantalla

- Sonda.
- Indicador de colocación del labio.
- Pantalla LCD.
- Botón de encendido/apagado.
- Tapa de la batería.
- Temperatura de salida.
- Símbolo de unidad.
- Símbolo de memoria.
- Símbolo de la batería.

2. Información importante

Lea la información importante de estas instrucciones de uso antes de utilizar el dispositivo. Siga las instrucciones de seguridad y consérvelas para consultarlas en el futuro. Compruebe que el dispositivo funciona correctamente según estas instrucciones de uso antes de utilizarlo. Utilice este dispositivo solo cuando su funcionamiento sea adecuado. Guarde y use el termómetro a temperaturas adecuadas y evite el exceso de humedad (véase el capítulo 12 "Especificaciones y cumplimiento").

Uso previsto
Este termómetro digital está indicado para la medición de la temperatura del cuerpo humano tanto en centros hospitalarios como en el hogar. Se puede usar para la medición de temperatura axilar, oral o rectal.

Usuario previsto
El dispositivo está diseñado para que lo usen adultos con la visión y las funciones motoras no limitadas, que puedan aplicar correctamente el contenido de estas instrucciones y dominen el manejo de electrodomésticos generales. El dispositivo está pensado para su uso en un entorno sanitario doméstico (por ejemplo, un hogar general sin personal con formación médica) por parte de los pacientes (por ejemplo, para medir la propia temperatura corporal) o un cuidador, y en centros sanitarios profesionales (por ejemplo, la consulta de profesionales sanitarios).

Pacientes previstos
Los pacientes previstos son la población general de cualquier edad.

Condiciones previstas
El dispositivo es reutilizable y no estéril.

Indicaciones
Este dispositivo mide la temperatura corporal para detectar enfermedades y afecciones que están relacionadas con una temperatura corporal elevada o baja.

Contraindicaciones
No se han encontrado contraindicaciones concretas.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
• Utilice el termómetro solo después de haber leído y comprendido las instrucciones de uso.
• El uso de este termómetro está destinado únicamente al propósito especificado en estas instrucciones de uso. Cualquier uso inadecuado anulará la garantía.

El dispositivo está diseñado para ser utilizado por varios pacientes. Por cuestiones de higiene y para evitar un posible caso de contaminación cruzada, el dispositivo se debe limpiar y desinfectar antes y después de cada uso (véase el capítulo 3 "Mantenimiento y eliminación del dispositivo", sección "Limpieza y desinfección").

El uso de este termómetro no sustituye la asistencia médica. No se diagnostica ni tome medicación por su cuenta y con base en las medicaciones sin consultar a un profesional. En particular, no emplee a tomar una nueva medicación ni cambie el tipo o dosis que ya está tomando sin la correspondiente aprobación previa.

Mantener fuera del alcance de los niños y los recién nacidos. En particular, evite que las partes pequeñas se caigan y los niños se las puedan tragar.

Este termómetro ha sido creado con piezas de alta precisión. No lo deje caer. Protéjalo de impactos fuertes o caídas. No retuerza ni el dispositivo ni la sonda.

No modifique el dispositivo por cuenta propia. No exponga este termómetro a condiciones de temperatura extremas, a saber, de más de 55 °C (131 °F) o menos de -20 °C (-4 °F).

No utilice el termómetro si la sonda o el propio dispositivo tienen señales de haber sufrido daños. Si está dañado, no intente reparar este dispositivo. Si el dispositivo deja de funcionar como siempre, entre situaciones de las que informo o tiene alguna duda sobre la exactitud de la medición, póngase en contacto con nosotros (véase el capítulo 11 "Datos de contacto").

El funcionamiento del dispositivo puede verse afectado si la temperatura del paciente es inferior a la temperatura ambiente. Evite comer, beber, hacer ejercicio o dar el pecho antes de tomar la temperatura.

Advertencias sobre la batería
Manejo:
• Si el líquido de una pila entra en contacto con la piel o los ojos, límpielo e área afectada con agua y busque atención médica, si es necesario.
• El termómetro no está indicado para su uso en entornos ricos en oxígeno.
• Retire la batería si no desea utilizar la unidad durante un largo período de tiempo. De lo contrario, existe el peligro de que la batería tenga fugas.
• Los componentes eléctricos y las pilas contienen metales pesados o sustancias químicas que pueden provocar daños en el medio ambiente. Respete las leyes y normativas locales con respecto a su eliminación.

Riesgos para la salud
• Mantenga las pilas tanto nuevas como usadas fuera del alcance de los niños, puesto que la ingestión de una o de varias pilas puede provocar quemaduras químicas intensas en menos de dos horas.
• Si una pila sufre una fuga, utilice guantes protectores y límpielo el compartimento para las pilas con un paño seco.

Riesgo de explosión
• Manténgase fuera de una fuente de fuego, ya que podría provocar una explosión.
• Utilice solo tipos de pila idénticos o equivalentes.
• No use pilas recargables.
• No desmonte, abra ni aplaste las pilas.

Compatibilidad electromagnética
No use el dispositivo directamente cerca de o entre otros elementos electrónicos así como cerca de campos electromagnéticos intensos, y manténgalo alejado de los equipos de radio, teléfonos móviles, equipamiento quirúrgico de alta frecuencia y equipos de imagen de resonancia magnética. Los dispositivos de alta frecuencia y comunicación portátiles, móviles o inalámbricos, como teléfonos fijos y móviles (incluyendo todos los accesorios), no deben utilizarse a menos de 30 cm del termómetro. Se puede solicitar más información de acuerdo con el estándar de compatibilidad electromagnética al servicio de atención al cliente (véase el capítulo 11 "Datos de contacto").

1. No coma ni beba nada justo antes de realizar la medición.
2. No use el dispositivo directamente cerca de o entre otros elementos electrónicos así como cerca de campos electromagnéticos intensos, y manténgalo alejado de los equipos de radio, teléfonos móviles, equipamiento quirúrgico de alta frecuencia y equipos de imagen de resonancia magnética. Los dispositivos de alta frecuencia y comunicación portátiles, móviles o inalámbricos, como teléfonos fijos y móviles (incluyendo todos los accesorios), no deben utilizarse a menos de 30 cm del termómetro. Se puede solicitar más información de acuerdo con el estándar de compatibilidad electromagnética al servicio de atención al cliente (véase el capítulo 11 "Datos de contacto").

3. Mantenga la sonda fuera de la lengua en una de las dos bolsas térmicas: traseal, a la derecha o a la izquierda. Para garantizar que la lectura sea lo más precisa posible, el sensor debe estar siempre en contacto con el tejido. Mantenga la boca cerrada al realizar la medición y respire regularmente a través de la nariz. El símbolo "°C" (°F) parpadeará durante la medición.

4. Cuando la medición concluya, el símbolo "°C" (°F) deja de parpadear y suena una señal acústica diez veces.

5. Para apagar el dispositivo, pulse el botón de encendido/apagado.

Advertencia: Por regla general, la temperatura oral es entre 0,3 y 0,8 °C (de 0,54 °F a 1,44 °F) más baja que la temperatura axilar. El tiempo de medición habitual es de aproximadamente de 10 a 30 segundos.

Medición de la temperatura axilar:
1. Si las axilas están sudadas, elimine todo el sudor antes de realizar la medición.
2. Encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado. La pantalla LCD muestra la siguiente información sucesivamente:
– Panel de la pantalla: 
– Último valor de medición "M" y el símbolo "°C" (°F)
– Valor de autocomprobación funcional de 37,0 °C (98,6 °F) y símbolo "Lo"

Tan pronto como el símbolo "°C" (°F) empiece a parpadear, el termómetro estará listo para su uso.

3. Coloque la sonda del termómetro en la axila y baje el brazo. El símbolo "°C" (°F) parpadeará durante la medición.

4. Cuando la medición concluya, el símbolo "°C" (°F) deja de parpadear y suena una señal acústica diez veces.

5. Para apagar el dispositivo, pulse el botón de encendido/apagado.

Advertencia: Colocar el termómetro en la axila proporciona una medición de la temperatura superficial que puede ser diferente en unos 0,5 a 1,5 °C (de 0,90 °F a 2,70 °F) respecto a las lecturas de temperatura rectal en adultos. El tiempo de medición habitual es de aproximadamente de 10 segundos. Sin embargo, debería señalarse que no se puede lograr una lectura exacta si, por ejemplo, se han hecho enfriar las axilas.

6. Indicador acústico de fiebre
Si la temperatura es de 37,8 °C (100 °F) o superior, suena una señal acústica triple durante 10 segundos. La señal acústica triple es el indicador acústico de fiebre.

7. Cambio entre "°C" y "°F"
Para cambiar entre grados Celsius (°C) y grados Fahrenheit (°F), pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos. El termómetro tiene que estar apagado para hacerlo.

8. Visualización de los valores de medición almacenados
Encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado. Sonará una breve señal acústica. La pantalla LCD muestra la siguiente información sucesivamente:
– Panel de la pantalla: 
– Último valor de medición "M" y el símbolo "°C" (°F)
– Valor de autocomprobación funcional de 37,0 °C (98,6 °F) y símbolo "Lo"

Advertencia: El valor de 37,0 °C (98,6 °F) no es el último valor de medición. Este es solo un valor de autocomprobación funcional.

9. Explicación de los avisos de error y su solución

Aviso de error
Causas posibles y su solución

 No hay pila, está mal insertada, agotada o casi agotada. Inserte una pila nueva en la pila nueva en la posición correcta.

 Si el icono de la pila parpadea, el nivel de la batería es demasiado bajo como para continuar con la medición. Inserte una pila nueva.

 Algo no va bien con el termómetro. Apague el termómetro e inicie el proceso de medición desde el principio.

	Si la temperatura es inferior a 32,0 °C (89,6 °F), el panel de la pantalla mostrará el mensaje "Lo". Repita la medición y acuda al médico si es necesario.
	Si la temperatura es superior a 42,9 °C (109,2 °F), el panel de la pantalla mostrará el mensaje "Hi". Repita la medición y acuda al médico si es necesario.

10. Condiciones de garantía
Ofrecemos una garantía de 3 años para este termómetro digital a partir de la fecha de compra y de acuerdo con las siguientes condiciones:
• Este dispositivo está destinado únicamente al propósito especificado en estas instrucciones de uso. El fabricante no es responsable de los daños o lesiones originados por un manejo o uso inadecuado así como por intervenciones no autorizadas.
• Dentro del período de garantía, HARTMANN sustituirá o reparará gratuitamente cualquier componente defectuoso causado por errores del material o de fabricación. Esto no prolonga el período de garantía.
• Los accesorios que están sometidos a desgaste por uso (batería, cubierta protectora, embalaje, etc.) quedan excluidos de la garantía. Las reclamaciones de indemnización están limitadas al valor del producto; este expresamente descarta la compensación por daños o heridas resultantes.
• La reclamación de garantía debe realizarse durante el plazo de garantía. Envíe el dispositivo con su cubierta protectora y el comprobante de compra directamente o a través de su vendedor al Departamento de atención al cliente de sus país.

11. Datos de contacto
ES – Laboratorios HARTMANN S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
(C/Carasco i Formiguera, 48
08302 Matarró
customer.care.center@hartmann.info

Si fuera necesario, póngase en contacto con nosotros en la dirección indicada más arriba para cualquier duda sobre la puesta en funcionamiento inicial, uso y mantenimiento del dispositivo, así como para informarnos sobre cualquier imprevisto o incidente. Para pacientes/usuarios/terceros de la Unión Europea y países con idéntico marco normativo (Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios); si durante el uso de este producto o como resultado del mismo se produjera un incidente grave, deberá notificarlo al fabricante y/o a su representante autorizado, así como a la autoridad nacional correspondiente.

Advertencia: Por regla general, la temperatura oral es entre 0,3 y 0,8 °C (de 0,54 °F a 1,44 °F) más baja que la temperatura axilar. El tiempo de medición habitual es de aproximadamente de 10 a 30 segundos.

Medición de la temperatura axilar:
1. Si las axilas están sudadas, elimine todo el sudor antes de realizar la medición.
2. Encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado. La pantalla LCD muestra la siguiente información sucesivamente:
– Panel de la pantalla: 
– Último valor de medición "M" y el símbolo "°C" (°F)
– Valor de autocomprobación funcional de 37,0 °C (98,6 °F) y símbolo "Lo"

Tan pronto como el símbolo "°C" (°F) empiece a parpadear, el termómetro estará listo para su uso.

3. Coloque la sonda del termómetro en la axila y baje el brazo. El símbolo "°C" (°F) parpadeará durante la medición.

4. Cuando la medición concluya, el símbolo "°C" (°F) deja de parpadear y suena una señal acústica diez veces.

5. Para apagar el dispositivo, pulse el botón de encendido/apagado.

Advertencia: Colocar el termómetro en la axila proporciona una medición de la temperatura superficial que puede ser diferente en unos 0,5 a 1,5 °C (de 0,90 °F a 2,70 °F) respecto a las lecturas de temperatura rectal en adultos. El tiempo de medición habitual es de aproximadamente de 10 segundos. Sin embargo, debería señalarse que no se puede lograr una lectura exacta si, por ejemplo, se han hecho enfriar las axilas.

6. Indicador acústico de fiebre
Si la temperatura es de 37,8 °C (100 °F) o superior, suena una señal acústica triple durante 10 segundos. La señal acústica triple es el indicador acústico de fiebre.

7. Cambio entre "°C" y "°F"
Para cambiar entre grados Celsius (°C) y grados Fahrenheit (°F), pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos. El termómetro tiene que estar apagado para hacerlo.

8. Visualización de los valores de medición almacenados
Encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado. Sonará una breve señal acústica. La pantalla LCD muestra la siguiente información sucesivamente:
– Panel de la pantalla: 
– Último valor de medición "M" y el símbolo "°C" (°F)
– Valor de autocomprobación funcional de 37,0 °C (98,6 °F) y símbolo "Lo"

Advertencia: El valor de 37,0 °C (98,6 °F) no es el último valor de medición. Este es solo un valor de autocomprobación funcional.

9. Explicación de los avisos de error y su solución

Aviso de error
Causas posibles y su solución

 No hay pila, está mal insertada, agotada o casi agotada. Inserte una pila nueva en la pila nueva en la posición correcta.

 Si el icono de la pila parpadea, el nivel de la batería es demasiado bajo como para continuar con la medición. Inserte una pila nueva.

 Algo no va bien con el termómetro. Apague el termómetro e inicie el proceso de medición desde el principio.

Capacidad de la pila	Al menos 1.000 mediciones
Protección frente a la penetración dañina de agua o materiales sólidos	IP 27 (Protegido contra los objetos sólidos con un diámetro de >1,25 mm y los efectos de inmersión temporal)
Vida útil (duración)	Aprox. 50.000 mediciones
Normas de referencia	DIN EN ISO 80601-2-56:2020; ASTM E1112-20; DIN EN 60601-1-2:2013; DIN EN 60601-1-2:2016

Instrucciones para el control metrológico
Recomendamos llevar a cabo un control metrológico cada 2 años para dispositivos de uso profesional, por ejemplo en hospitales, clínicas médicas y residencias de ancianos. Además, cumpla las normativas nacionales especificadas por las autoridades. Los controles metrológicos sólo deberán ser realizados por las autoridades competentes o empresas de mantenimiento autorizadas con un coste para el usuario.

Historial del documento
Versión: VX2025027101
Fecha de la revisión del texto: 2025-03-19

PT Instruções de utilização

Caro cliente,
Estamos satisfeitos por ter decidido adquirir um termómetro da HARTMANN. Thermoval® rapid/flex é um termómetro digital de qualidade para a monitorização da temperatura corporal e medição da febre. Aplicado corretamente, o dispositivo permite uma medição rápida e precisa da temperatura corporal de uma forma simples e confortável. Desjamos-lhe muita saúde.

Conteúdo da embalagem:
• 1 termómetro digital, incl. 1 x pila (CC 1,5 V L736F de botão)
• 1x instruções de utilização

1. Descrição do visor e do dispositivo

- Sonda
- Indicador de colocação no lábio
- Visor LCD
- Botão LIGAR/DESIGAR
- Tampa do compartimento das pilhas
- Temperatura emitida
- Símbolo da unidade
- Símbolo de memória
- Símbolo da pila

2. Informações importantes
Leia as informações importantes contidas nestas instruções de utilização antes de utilizar o dispositivo. Siga as instruções para sua segurança e guarde-as para referência futura. Antes de cada utilização, verifique as funções do dispositivo de acordo com estas instruções. Este dispositivo só pode ser utilizado se estiver em boas condições de funcionamento. Guarde e utilize o termómetro a temperaturas adequadas e evite humidade excessiva (consulte o Capítulo 12 "Dados técnicos e conformidades").

Utilizador previsto
O dispositivo destina-se a ser utilizado por adultos com visão e funções motoras sem restrições, que possam aplicar corretamente o conteúdo destas instruções e que saibam utilizar dispositivos eletrónicos domésticos em geral.

2. Método de desinfeção
Após a limpeza, pegue noutro pedaço de material não tecido e humedecido com álcool isopropílico de 70% a 10% a superfície da sonda e o envólucro para a frente e para trás, antes de não ser visível qualquer sujidade ou contaminação.

2. Método de desinfeção
Após a limpeza, pegue noutro pedaço de material não tecido e humedecido com álcool isopropílico de 70% a 10% a superfície da sonda e o envólucro para a frente e para trás, durante, pelo menos, 15 segundos. Após a limpeza e desinfeção, o termómetro deve secar por completo antes da seguinte utilização.

Atenção:
• Nunca utilize agentes de limpeza abrasivos, dissolventes ou benzina para limpar. Adequado apenas para uma submersão temporária em água. Nunca mergulhe noutros líquidos de limpeza.

Substituição das pilhas
Caso a bateria esteja fraca, o painel do ecrã irá apresentar o símbolo da bateria a piscar , recordando-o de substituir as pilhas. A bateria do compartimento das pilhas para ser substituída. Certifique-se de que a nova pila está corretamente posicionada. A instalação incorreta das pilhas poderá provocar danos ao dispositivo.

Eliminação
Para proteger o ambiente, as pilhas vazias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Cumpra os regulamentos relativos à eliminação de resíduos relevantes ou utilize os pontos públicos de recolha. O produto presente está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e está marcado em conformidade. Nunca elimine dispositivos eletrónicos no lixo doméstico. Informe-se sobre os regulamentos locais relativos à eliminação adequada de produtos eletrónicos e eletrónicos. Isso protege o ambiente e a saúde humana.

4. Vantagens do termómetro
Simples e rápido
O termómetro digital é simples de utilizar. Devido à sua elevada qualidade e rápida tecnologia este termómetro digital fornece rápidos resultados de medições e, em comparação com outros termómetros digitais, guarda a hora da medição.

Seguro
O termómetro digital garante maior segurança para utilizador, já que evita:
• Quebra acidental.
• Exposição longa dos recém-nascidos à temperatura ambiente, o que pode levar a hipotermia.
• Perfuração anal (Thermoval® flex).

- Este termómetro é composto por peças de precisão de elevada qualidade. Não deve cair o dispositivo. Proteja-o contra choques e impactos severos. Não torça o dispositivo nem a sonda.
- Não modifique o dispositivo.
- Não exponha este termómetro a condições extremas de temperatura, superiores a 55 °C (131 °F) ou inferiores a -20 °C (-4 °F).
- Não utilize o termómetro caso existam sinais de danos na sonda ou no próprio dispositivo. Caso esteja danificado, não tente reparar o dispositivo. Se tiver um funcionamento inesperado, eventos a comunicar ou dúvidas sobre a precisão da medição, contacte-nos (consulte o capítulo 11 "Dados de contacto").

Atenção:
• O desempenho do dispositivo pode ser degradado caso a temperatura do paciente se encontre abaixo da temperatura ambiente.
• Evitar comer, beber, exercitar ou amamentar antes de medir a temperatura.

Atenção:
• O tempo de medição depende do local de medição. A medição não deve ser terminada antes de ter soado o sinal acústico. A temperatura exibida pode aumentar ligeiramente caso a medição continue após o sinal sonoro. Recomendamos que se prolongue a medição em até 3 minutos após o sinal sonoro. Isto é aplicável à medição retal, oral e axilar.

Medição da temperatura retal:
1. Inicie o dispositivo ao pressionar o botão LIGAR/DESIGAR. Soa um breve sinal acústico. O visor LCD apresenta a seguinte informação uma após a outra:
– Painel do ecrã: 
– Último valor médio "M" e o símbolo "°C" (°F) e símbolo "Lo"

Assim que o símbolo "°C" (°F) começar a piscar, o termómetro está pronto a usar.

2. Coloque o termómetro cuidadosamente a sonda do termómetro no reto até um máximo de 1,3 cm (1/2 polegada). O símbolo "°C" (°F) pisca durante a medição.

3. No final da medição o símbolo "°C" (°F) deixa de piscar e é escutado um sinal acústico durante 10 vezes.

4. Pressione o botão LIGAR/DESIGAR para desligar o dispositivo.

Atenção: Este é, do ponto de vista médico, o método de medição mais fiável, já que é o que mais se aproxima da temperatura corporal interior. O período de medição é de aproximadamente 10 a 15 segundos.

Medição da temperatura oral:
1. Não coma ou beba nada imediatamente antes de efetuar a medição.

2. Inicie o dispositivo ao pressionar o botão LIGAR/DESIGAR. Soa um breve sinal acústico. O visor LCD apresenta a seguinte informação uma após a outra:
– Painel do ecrã: 
– Último valor médio "M" e o símbolo "°C" (°F) e símbolo "Lo"

Assim que o símbolo "°C" (°F) começar a piscar, o termómetro está pronto a usar.

3. Coloque o termómetro debaixo da língua, numa das duas bolas de calor traseiras, à esquerda ou à direita. A fim de obter a medição mais exata possível, o sensor deve estar em constante contacto com o tecido. Mantenha a boca fechada durante a medição e respire lentamente pelo nariz. O símbolo "°C" (°F) pisca durante a medição.

4. No final da medição o símbolo "°C" (°F) deixa de piscar e é escutado um sinal acústico durante 10 vezes.

5. Pressione o botão LIGAR/DESIGAR para desligar o dispositivo.

Atenção: Regra geral, a temperatura oral é 0,3 a 0,8 °C (0,54 °F a 1,44 °F) inferior à temperatura retal. O período de medição é de aproximadamente 10 a 30 segundos.

Medição da temperatura axilar:
Se se existir suor nas axilas, limpe o suor antes de tirar a temperatura.

1. Inicie o dispositivo ao pressionar o botão LIGAR/DESIGAR. O visor LCD apresenta a seguinte informação uma após a outra:
– Painel do ecrã: 
– Último valor médio "M" e o símbolo "°C" (°F) e símbolo "Lo"

Assim que o símbolo "°C" (°F) começar a piscar, o termómetro está pronto a usar.

2. Coloque a sonda do termómetro na axila central e aperte-o. O símbolo "°C" (°F) pisca durante a medição.

3. No final da medição o símbolo "°C" (°F) deixa de piscar e é escutado um sinal acústico durante 10 vezes.

5. Pressione o botão LIGAR/DESIGAR para desligar o dispositivo.

Atenção: A colocação do termómetro na axila fornece uma medição da temperatura da superfície que pode divergir em cerca de 0,5 a 1,5 °C (0,90 °F a 2,70 °F) das leituras da temperatura retal em adultos.

6. Indicador sonoro de febre
Se a temperatura for de 37,8 °C (100 °F) e superior, irá soar um tom triplo durante 10 segundos. Este tom triplo é o indicador sonoro de febre.

7. Alternar entre "°C" e "°F"
Para alternar a unidade de medição entre graus Celsius (°C) e graus Fahrenheit (°F), pressione durante 3 segundos o botão LIGAR/DESIGAR. Para tal, o termómetro deve estar no modo DESLIGADO.

8. Visualização dos valores de medição memorizados
Inicie o dispositivo ao pressionar o botão LIGAR/DESIGAR. Soa um breve sinal acústico. O visor LCD apresenta a seguinte informação uma após a outra:
– Painel do ecrã: 
– Último valor médio "M" e o símbolo "°C" (°F) e símbolo "Lo"

Assim que o símbolo "°C" (°F) começar a piscar, o termómetro está pronto a usar.

2. Coloque a sonda do termómetro na axila central e aperte-o. O símbolo "°C" (°F) pisca durante a medição.

3. No final da medição o símbolo "°C" (°F) deixa de piscar e é escutado um sinal acústico durante 10 vezes.

5. Pressione o botão LIGAR/DESIGAR para desligar o dispositivo.

5. Métodos de medição

Como efetuar leituras incorretas:
• Para garantir uma medição precisa, mantenha o termómetro afastado da exposição direta ao sol e mantenha-o numa zona livre de pó, seça e bem ventilada com uma temperatura entre os 5 °C e os 40 °C (41 °F a 104 °F).

• Não utilize o termómetro em ambientes de elevada humidade (> 95 % HR).

• Se este termómetro for armazenado num local mais fresco ou mais quente do local onde está a ser usado, deve o repositar neste último local durante, pelo menos, 15 minutos antes de fazer a medição.

• O desempenho do dispositivo pode ser degradado caso a temperatura do paciente se encontre abaixo da temperatura ambiente.
• Evitar comer, beber, exercitar ou amamentar antes de medir a temperatura.

Atenção:
• O tempo de medição depende do local de medição. A medição não deve ser terminada antes de ter soado o sinal acústico. A temperatura exibida pode aumentar ligeiramente caso a medição continue após o sinal sonoro. Recomendamos que se prolongue a medição em até 3 minutos após o sinal sonoro. Isto é aplicável à medição retal, oral e axilar.

Medição da temperatura retal:
1. Inicie o dispositivo ao pressionar o botão LIGAR/DESIGAR. Soa um breve sinal acústico. O visor LCD apresenta a seguinte informação uma após a outra:
– Painel do ecrã: 
– Último valor médio "M" e o símbolo "°C" (°F) e símbolo "Lo"

Assim que o símbolo "°C" (°F) começar a piscar, o termómetro está pronto a usar.

2. Coloque o termómetro cuidadosamente a sonda do termómetro no reto até um máximo de 1,3 cm (1/2 polegada). O símbolo "°C" (°F) pisca durante a medição.

3. No final da medição o símbolo "°C" (°F) deixa de piscar e é escutado um sinal acústico durante 10 vezes.

4. Pressione o botão LIGAR/DESIGAR para desligar o dispositivo.

Atenção: Este é, do ponto de vista médico, o método de medição mais fiável, já que é o que mais se aproxima da temperatura corporal interior. O período de medição é de aproximadamente 10 a 15 segundos.

Medição da temperatura oral:
1. Não coma ou beba nada imediatamente antes de efetuar a medição.

2. Inicie o dispositivo ao pressionar o botão LIGAR/DESIGAR. Soa um breve sinal acústico. O visor LCD apresenta a seguinte informação uma após a outra:
– Painel do ecrã: 
– Último valor médio "M" e o símbolo "°C" (°F) e símbolo "Lo"

Assim que o símbolo "°C" (°F) começar a piscar, o termómetro está pronto a usar.

3. Coloque o termómetro debaixo da língua, numa das duas bolas de calor traseiras, à esquerda ou à direita. A fim de obter a medição mais exata possível, o sensor deve estar em constante contacto com o tecido. Mantenha a boca fechada durante a medição e respire lentamente pelo nariz. O símbolo "°C" (°F) pisca durante a medição.

4. No final da medição o

	Ako ikona baterije treperi, trenutna je razina baterije preniska da bi se nastavilo mjerenje. Umetnite novu bateriju.
	Nešto nije u redu s toplomjerom. Isključite toplomjer i započnite proces mjerenja ispočetka.
	Ako je temperatura manja od 32,0 °C (89,6 °F), na ploči zaslona prikazivat će se „Lo“. Ponovite mjerenje i potražite medicinski savjet ako je potrebno.
	Ako je temperatura viša od 42,9 °C (109,2 °F), na ploči zaslona prikazivat će se „Hi“. Ponovite mjerenje i potražite medicinski savjet ako je potrebno.

10. Uvjeti jamstva

Kupimo 3-godišnje jamstvo za ovaj digitalni toplomjer od datuma kupnje i u skladu sa slijedećim jamstvom:

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za svrhu navedenu u ovim uputama za uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štetu ili štetne nastale nepravilnim rukovanjem, uporabom ili neovlaštenom interferencijom.
- U jamstvenom roku, HARTMANN će besplatno zamijeniti ili popraviti sve neispravne dijelove uređaja nastali zbog pogrešaka u materijalu ili proizvodnji. Jamstveni se rok time ne produžuje.
- Dijelovi dodatne opreme (baterija, zaštitna kućica, pakiranje i dr.) nisu obuhvaćeni jamstvom. Zahtjevi za naknadu ograničeni su na vrijednost proizvoda; naknada za posljedičnu štetu ili nezgodu izričito je isključena.
- Jamstveni zahtjevi za reklamaciju moraju se uložiti unutar jamstvenog roka. Molimo poslati proizvod sa zaštitnim kućicom i računom, izravno ili putem vašeg trgovca, odjela službe za korisnike u vašoj zemlji.

11. Kontaktirajte nas

HR – PAUL HARTMANN d.o.o.
Karlovačka cesta 67
10 020 Zagreb
Tel.: 01 4812 844
Fax: 01 4826 443

Ako je potrebno, obratite nam se na odgovarajuću adresu gore za bilo kakva pitanja u vezi s početnim pokretanjem, upotrebom i održavanjem uređaja ili kako biste prijavili neočekivani ili incident. Za pacijenta / korisnika / treću stranu u Europskoj uniji i zemlji s istim regulatornim režimom (Uredba (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima): ako tijekom upotrebe ovog proizvoda zbog te upotrebe dođe do ozbiljnog incidenta, prijavite ga proizvođaču ili njegovu ovlaštenom predstavniku te nadležnom nacionalnom tijelu vlasti.

Opis proizvoda	Digitalni toplomjer s čvrstim vrhom / Digitalni toplomjer s fleksibilnim vrhom
Naziv marke	Thermoval® rapid / Thermoval® flex
Broj modela	DT119 / DT116
Način rada	Mjerenje u izravnom načinu, s prekidačima (bez ekstrakracije)
Mjesto mjerenja	Rektalno, oralno ili pažljivo
Mjerne jedinice	°C (stupnjevi Celzija) ili °F (stupnjevi Fahrenheit)
Vrijeme mjerenja	Rektalno: 10 do 15 sekundi Oralno: 10 do 30 sekundi Pažljivo: 10 do 40 sekundi
Minimalno vrijeme mjerenja	Oko 10 sekundi (Temperatura okruženja 25 °C (77 °F), standardna vodena kupelj)
Razpon mjerenja	32,0 °C do 42,9 °C (89,6 °F do 109,2 °F)
Najmanja jedinica prikaza	0,1 °C ili 0,1 °F
Preciznost mjerenja	32,0 °C do 35,9 °C (89,6 °F do 96,6 °F) (+/- 0,2 °C (+/- 0,3 °F)) 36,0 °C do 39,0 °C (96,8 °F do 102,2 °F) (+/- 0,1 °C (+/- 0,2 °F)) 39,1 °C do 42,9 °C (102,4 °F do 109,2 °F) (+/- 0,2 °C (+/- 0,3 °F))
Zaslon	LCD
Zvučni signal	Uključivanje, isključivanje, kraj mjerenja
Zvučni pokazatelj za vrućicu	Ako je temperatura 37,8 °C (100 °F) i viša, trostruki signalni ton oglasit će se 10 sekundi. Trostruki signalni ton zvučni je pokazatelj za vrućicu.
Kapacitet pohranjivanja	1 čitanje (automatsko spremanje zadnjeg očitavanja)
Uvjeti rada	Temperatura okruženja: +5 °C do +40 °C (+41 °F do +104 °F) Relativna vlažnost: 15 % do 95 %, bez kondenzacije Razpon atmosferskog tlaka: 700 hPa do 1.060 hPa
Uvjeti skladištenja/transporta	Temperatura okruženja: -20 °C do +55 °C (-4 °F do +131 °F) Relativna vlažnost: 15 % do 95 %, bez kondenzacije Visina tlaka: 700 hPa do 1.060 hPa
Automatsko isključivanje	Nakon 10 minuta

Napajanje / vrsta baterije	1,5 V alkalna mangan gumbasta baterija (L736F)
Kapacitet baterije	Najmanje 1.000 mjerenja
Zaštita od štetnog ulaska vode ili krutih materijala	IP 27 (Zaštićeno od krutih predmeta promjera ≥12,5 mm i od ulaznika privremenog uranjanja)
Vrijek trajanja (radni vijek)	Oko 50.000 mjerenja
Reference za standarde	DIN EN ISO 80601-2-56:2020; ASTM E1112-00; DIN EN 60601-1-2013; DIN EN 60601-1-2-2016

Upute za mjerno-tehničku kontrolu

Preporučujemo svake 2 godine provoditi mjerno-tehničku kontrolu uređaja u profesionalnoj upotrebi, na primjer u bolnicama, medicinskim ordinacijama i starčkim domovima. U to me, molimo vas da se pridržavate i nacionalnih propisa koje je odredio zakonodavac. Mjerno-tehničku kontrolu smiju provoditi samo nadležna tijela ili ovlaštena pružatelji usluga održavanja na trošak korisnika.

Povijest dokumenta

Verzija: V02052021701
Datum revizije teksta: 2025-03-19

SI Navodila za uporabu

Cjenjena stranica
Veseli nas, da ste se odlučili za kupak termometra znamke HARTMANN. Thermoval® rapid/flex je kakovosten digitalni termometar za spremanje telesne temperature i mjerenje postavljene telesne temperature. Ob pravilnu uporabu napravu zagotovi hitno i natančno mjerjenje telesne temperature na preprost in prijeten način. Veselimo vam želje zdravlja.

Želimo vam:

- 1 x digitalni termometer, vklj. 2 baterije (gumbasta baterija DC 1,5 V L736F)
- 1 x navodila za uporabo

1. Opis naprave in zaslona

- Sonda
- Indikator za postavitev ustnic
- LCD-zaslon
- Tipka za VKLOP/IZKLOP
- Pokrov grotora za baterije
- Izhodna temperatura
- Simbol naprave
- Simbol pomnilnika
- Simbol baterije

2. Pomembne informacije

✓ Pred uporabo naprave preberite pomembne informacije v teh navodilih za uporabo. Zaradi lastne varnosti upoštevajte navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.
Pred vsako uporabo preverite funkcije naprave v skladu s temi navodili. To napravo uporabljajte le, če je primerno delovnem stanju. Termometer hranite in uporabljajte pri ustreznih temperaturah ter ga ne izpostavljajte previsoki vlažnosti (glejte poglavje 12 »Specifikacije in skladiščenje«).

Namen uporabe
Ta digitalni termometer je predviden za merjenje telesne temperature pri ljudeh v bolnišnici ali doma. Uporabljati ga je mogoče za aksilarna, oralna ali rektalna merjenja temperature.

Predvideni uporabnik
Naprava je namenjena, da jo uporabljajo odrasli z dobrim vidom in motoričnimi funkcijami, ki lahko pravilno izvedejo smernice za merjenje v teh navodilih, in so usposobljeni za upravljanje splošnih elektrinskih gospodinjinskih aparatov.

Naprava je namenjena za uporabo v domačem okolju za nego (npr. v gospodinjstvih brez medicinske usposobljenosti oseba) s strani pacientov (npr. za samostojno merjenje) ali negovalcev ter v zdravstvenih ustanovah (npr. v zdravniških ambulantah).

Predvideni pacienti
Predvideni pacienti so splošna populacija vseh starosti.

Predvideni pogoji
Napravo je mogoče uporabljati znova in v nesterilna.

Indikacije
Ta naprava meri telesno temperaturo v primeru indikacij bolezni in stanj, povezanih z zvišano ali znižano telesno temperaturo.

Kontraindikacije
Ni ugotovljenih jasnih kontraindikacij.

⚠ OPOZORILO IN PREVIDNOSTNI UKREPI
• Ta termometer uporabite le, če preberite in razumete navodila za uporabo.
• Ta termometer uporabite le za specifičen namen, opisan v navodilih za uporabo. Vsakršna nepravilna uporaba bo razveljavila garancijo.

• Predvideno je, da bo napravo uporabljalo več pacientov. Zaradi higiene in preprečevanja morebitnih okužazdržne kontaminacije je treba napravo očistiti in razkužiti pred vsako uporabo in po njej (glejte poglavje 3 »Vzdrževanje in odstranjevanje«, razdelek »Čiščenje in razkuževanje«).

• Uporaba tega termometra ni nadomestilo za posvet z zdravnikom. Ne izvajajte samodiagnoziranja ali samodzdravljenja na podlagi meritev, ne da bi se posvetovali z zdravnikom. Zlasti ne začnite jemati nobenega novega zdravila ali spreminjati vrste in/ali odmerka zdravila, ne da bi predhodno pridobili odobritev.

• Hranite izven dosega otrok in novoročkov. Zlasti preprečite padce in zaužitje majhnih delov.

• Ta termometer je sestavljen iz visokokaloznostnih preizkusnih delov. Preprečite padce naprave. Napravo zaščitite pred močnimi udarci in sunki. Naprave ali sonde ne sukajte.

• Sami ne spreminjajte naprave.

- Tega termometra ne izpostavljajte ekstremnim temperaturnim pogojem nad 55 °C (131 °F) ali pod –20 °C (–4 °F).
- Termometra ne uporabljajte, če obstajajo znaki poškodbe sonde ali same naprave. Če je naprava poškodovana, je ne poskušajte popraviti. Če želite poročati o nepravilnem delovanju, dogodkih ali sumih glede natančnosti meritev, se obrnite na nas (glejte poglavje 11 »Kontaktirajte nas«).

Opozorila glede baterij

Ravnanje z izdelkom:

- Če tekočina iz celice baterije pride v stik s kožo ali očmi, zadefno mesto očistite z vodo in po potrebi poiščite zdravniško pomoč.
- Termometer ni primeren za uporabo v okoljih, obogatenih s kisikom.
- Če naprave ne želite uporabljati dalj časa, odstranite baterijo. Sicer obstaja nevarnost iztekanja baterij.
- Električne komponente in baterije vsebujejo težke kovine ali kemikalije, ki lahko škodujejo okolju, zato upoštevajte lokalne zakone in druge predpise o njihovi odstranitvi.

Nevarnost za zdravlje

- Hranite naprave in izrabljene baterije izven dosega otrok, saj lahko zaužitja gumbasta baterija povzroči notranje kemične opekline v manj kot dveh urah.
- Če je iz baterije iztekla tekočina, si nadenite zaščitne rokavice in očistite predelček za baterije s suho krpo.

Tveganje eksplozije

- Hranite proč od virov ognja. Izdelek bi lahko povzročil eksplozijo. Uporabljajte le identične ali enakovredne baterije.
- Ne uporabljajte polnilnih baterij.
- Baterij ne razstavlajte, odpirajte ali zmečkajte.

Elektromagnetna združljivost

Priporočamo ne uporabljajte neposredno ob drugih elektronskih napravah ali med njimi ali v bližini močnih elektromagnetnih polj in ne približujte radijski opremi, mobilnim telefonom, visokofrekvenčni kirurški opremi in opremi za magnetno resonanco. Prenosne, mobilne ali brezžične visokofrekvenčne in komunikacijske naprave, na primer stacionarne in mobilne telefone (skupaj z vso dodatno opremo), je treba uporabljati več kot 30 cm stran od termometra.

Za dodatno dokumentacijo glede standarda elektromagnetne združljivosti lahko prosite servisno službo (glejte poglavje 11 »Kontaktirajte nas«).

3. Vzdrževanje in odstranitve naprave

Čiščenje in razkuževanje

Slika 1: Del sonde za čiščenje in razkuževanje (približno 60 mm od konice sonde). Sondo je priporočljivo očistiti in razkužiti pred vsako uporabo in po njej na naslednji način:

- 1. Metoda čiščenja**
Vzemite kos netkanega materiala, ki je navlažen z destilirano vodo, in očistite površino sonde in ohišje tako, da ju brišete, dokler ni več vidne umazanije in kontaminacije.

2. Metoda razkuževanja

Po čiščenju vzemite še en kos netkanega materiala, ki je navlažen s 70 % izopropilnim alkoholom, in očistite površino sonde in ohišje tako, da ju brišete naprej in nazaj vsaj 15 sekund. Po čiščenju in razkuževanju se mora termometer pred naslednjo uporabo posvemo osušiti.

Prosim, upoštevajte:

- Za čiščenje nikoli ne uporabite abrazivnih čistil, razredčil ali benzena. Naprava je izdelana le za začasno potopitev v vodo. Nikoli je ne potopite v druge tekočine.
- Predela termometra ne uporabljajte ne poskušajte razkužiti tako, da ga potopite v alkohol.

Menjava baterij

Če je naplojenost baterije nizka, bo zaslonka plošča prikazala utripajoč simbol baterije. Ki vas bo opozoril, da morate zamenjati baterijo. Odprite pokrov prostora za baterije za odstranitev baterije. Prepričajte se, da je nova baterija pozicionirana na pravičen način. Nepravilna namestitve baterije lahko poškoduje napravo.

Odstranitve
Zaradi varstva okolja praznih baterij ne smete odlagati med gospodinske odpadke. Upoštevajte zadavne predpise o odstranjevanju odpadkov ali pa baterije oddajte na javnih zbirnih mestih. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni elektroni in elektronski opremi in je temu ustrezno označen. Elektronske opreme nikoli ne odlagajte med gospodinske odpadke. Poznamo jih se glede lokalnih predpisov za pravilno odlaganje elektrinskih in elektronskih izdelkov. Tako boste zaščitili okolje in zdravje ljudi.

4. Prednosti termometra

Preprost in hitr

Uporaba digitalnega termometra je preprosta. Zaradi visoke kakovosti in hitre tehnologije zagotavljata ta digitalni termometer rezultate merjenja hitro in v primerjavi z drugimi termometri shranjuje čas merjenja.

Varen

Digitalni termometer zagotavlja večjo varnost uporabljen, saj preprečuje:

- Nevarnem lom.
- Dolgotrajno izpostavljenost novoročkov sobni temperaturi, ki lahko privede do podhladitve.
- Perforacije zadnjice odprtine (Thermoval® flex).

5. Metode merjenja

Kako preprečiti neželene meritve:

- Za zagotavljanje pravilne meritve hranite termometer proč od mest, ki so neposredno izpostavljeni soncu, in ga hranite na suhem in dobro prezračenem mestu brez prahu pri temperaturi med 5 °C in 40 °C (41 °F in 104 °F).
- Termometra ne uporabljajte v okoljih z visoko vlažnostjo (> 95 % r. v.).
- Če se ta termometer hrani na mestu, ki je hladnejše ali toplejše od mesta uporabe, ga na dani lokaciji pustite mirovati vsaj 15 minut, preden izvedete meritev.
- Učinkovitost naprave se lahko poslabša, če je temperatura pacienta pod temperaturo okolice.
- Pred merjenjem termometra ne jejte, ne pijte, vadite ali dojte.

Prosim, upoštevajte: Čas merjenja je odvisen od merilnega mesta. Pogoje na ntem ne smete zaključiti pred zvočnim signalom. Če merjenje nadaljujete po pisni, se prikazana temperatura lahko rahlo poveča. Priporočljivo je, da merjenje po pisni podajate za 3 minute. To velja za rektalne, oralne in aksilarne meritve.

Merjenje rektalne temperature:

- Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:
 - Zaslonka plošča: 
 - Zadržaj izmerjena vrednost »M« in simbol °C (°F)
 - Funkcionalna vrednost samopreksusa 37,0 °C (98,6 °F) in simbol »Lo«Takoj ko začne simbol °C (°F) utripati, je termometer pripravljen na uporabo.

Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:

- Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:
 - Zaslonka plošča: 
 - Zadržaj izmerjena vrednost »M« in simbol °C (°F)
 - Funkcionalna vrednost samopreksusa 37,0 °C (98,6 °F) in simbol »Lo«Takoj ko začne simbol °C (°F) utripati, je termometer pripravljen na uporabo.

Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:

- Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:
 - Zaslonka plošča: 
 - Zadržaj izmerjena vrednost »M« in simbol °C (°F)
 - Funkcionalna vrednost samopreksusa 37,0 °C (98,6 °F) in simbol »Lo«Takoj ko začne simbol °C (°F) utripati, je termometer pripravljen na uporabo.

Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:

- Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:
 - Zaslonka plošča: 
 - Zadržaj izmerjena vrednost »M« in simbol °C (°F)
 - Funkcionalna vrednost samopreksusa 37,0 °C (98,6 °F) in simbol »Lo«Takoj ko začne simbol °C (°F) utripati, je termometer pripravljen na uporabo.

Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:

- Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:
 - Zaslonka plošča: 
 - Zadržaj izmerjena vrednost »M« in simbol °C (°F)
 - Funkcionalna vrednost samopreksusa 37,0 °C (98,6 °F) in simbol »Lo«Takoj ko začne simbol °C (°F) utripati, je termometer pripravljen na uporabo.

Sprosim, upoštevajte: Na splošno velja, da je temperatura v ustih od 0,3 °C do 0,8 °C (od 0,54 °F do 1,44 °F) nižja od temperature danke. Običajno merjenje traja približno od 10 do 30 sekund.

Aksilarno merjenje temperature:

- Če se pod pazduhami potite, obvezno obrišite pot, preden izvedete meritve.

Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:

- Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:
 - Zaslonka plošča: 
 - Zadržaj izmerjena vrednost »M« in simbol °C (°F)
 - Funkcionalna vrednost samopreksusa 37,0 °C (98,6 °F) in simbol »Lo«Takoj ko začne simbol °C (°F) utripati, je termometer pripravljen na uporabo.

Sprosim, upoštevajte: 5 postavljanjem termometra pod pazduho pridobite meritve površinske temperature, ki se lahko pri odraslih od temperature danke razlikuje za od 0,5 °C do 1,5 °C (od 0,90 °F do 2,70 °F). Običajno merjenje traja približno od 10 do 40 sekund. Vendar se morate zavedati, da ne morete pridobiti točnega odčitka, če ste na primer ohladili območje pod pazduho.

6. Zvočni indikator za vročino

Če je temperatura 37,8 °C (100 °F) in višja, se 10 sekund sproži trojni zvočni signal. Ta trojni zvočni signal je zvočni indikator za vročino.

7. Preklopjanje med °C in °F

Za preklp med °C (Celzij) in °F (Fahrenheit) 3 sekunde pritiskejte tipko za VKLOP/IZKLOP. V ta namen mora biti termometer v IZKLOP/JENEM načinu.

8. Prikaz shranjenih izmerjenih vrednosti

Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:

- Napravo zaženite tako, da pritisnete tipko za VKLOP/IZKLOP. Sproži se kratek zvočni signal. Zaslon LCD prikazuje v zaporedju naslednje informacije:
 - Zaslonka plošča: 
 - Zadržaj izmerjena vrednost »M« in simbol °C (°F)
 - Funkcionalna vrednost samopreksusa 37,0 °C (98,6 °F) in simbol »Lo«Takoj ko začne simbol °C (°F) utripati, je termometer pripravljen na uporabo.

Sprosim, upoštevajte: Vrednost 37,0 °C (98,6 °F) ni zadnja izmerjena vrednost. Je le samodejna funkcionalna vrednost samopreksusa.

9. Razlaga sporočil o napakah in odpravljanje napak

Sporočilo o napaki

Morebitni vzroki in odpravljanje napak

Baterije niso vstavljene, so vstavljene nepravilno oziroma so slabo napojene/pazne. Novo baterijo vstavite v pravičen položaj.

Če simbol baterije utripa, je trenutna naplojenost baterije prenizka za nadaljevanje merjenja. Vstavite novo baterijo.

Prišlo je do težave s termometrom. Termometer izklopite in znova začnite postopek merjenja.

Če je temperatura nižja od 32,0 °C (89,6 °F), prikaže zaslonka plošča »Lo«. Ponovite meritev in po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

Če je temperatura višja od 42,9 °C (109,2 °F), prikaže zaslonka plošča »Hi«. Ponovite meritev in po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

Zvišljenska doba (doba delovanja)

Kapaciteta baterije

Vsaj 1.000 meritev

Zaščita pred škodljivim vdorom vode ali trdnih materijalov

IP 27 (odpornost proti trdnim predmetom s premerom ≥ 12,5 mm in udobno časne potopitve)

Približno 50.000 meritev

10. Garancijski pogoji

Za ta digitalni termometer nudimo 3 leta garancije od datuma nakupa in v skladu z naslednjimi pogoji:

- Ta pripomoček je namenjen samo za uporabo, navedeno v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo ali telesne poškodbe, do katerih bi prišlo zaradi nepravilnega ravnanja, uporabe ali neupoštevanja sprememb.

V garancijski dobi bo družba HARTMANN brezplačno zamenjala ali popravila vsako komponento pripomočka, ki ni poškodovana zaradi napake v materialu ali napak v izdelavi. To ne podaljša garancijske dobe.

Del dodatne opreme, ki so podvrženi obrabi (baterija, zaščitna škatlica, embalaža itd.) so izključeni iz garancije. Zahtevki za odškodnino so omejeni na vrednost izdelka, odškodnina za posledično škodo ali telesne poškodbe je izrecno izključena.

Garancijski zahtevki morajo biti vlozeni v garancijski dobi. Napravo z zaščitno škatlico in potrdilo o nakupu pošljite neposredno ali prek prodajalca oddelku servisne službe v svoji državi.

EN Instructions for use

Dear customer,
We are pleased that you have chosen to purchase a thermometer from HARTMANN. Thermoval® rapid/flex is a quality digital thermometer for monitoring of the body temperature and fever measurement. Correctly applied, the device provides fast and precise measurement of body temperature in an easy and comfortable manner. We wish you all the best for your health.

Package contents:

- 1 x Digital thermometer, incl. 1 x battery
- 1 x L736F (button cell)
- 1 x Instructions for use

1. Device and display description

- Probe
- Lip placement indicator
- LCD display
- ON/OFF button
- Battery cover
- Output temperature
- Unit symbol
- Memory symbol
- Battery symbol

Figure 1: Probe part for cleaning and disinfection (about 60 mm from the probe tip). It is recommended to clean and disinfect the probe before and after each use as follows:

- 1. Cleaning method**
Take a piece of non-woven material moistened with distilled water and clean the surface of the probe and enclosure by wiping back and forth, until there is no visible soil and contamination.

2. Disinfection method
After cleaning, take another piece of non-woven material moistened with 70 % isopropyl alcohol and wipe the surface of the probe and enclosure back and forth for at least 15 seconds. After cleaning and disinfecting, the thermometer should dry completely before the next use.

Please note:

- Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning. Only made for temporary immersion in water.
- Never immerse in other cleaning liquids.
- Do not attempt to disinfect the sensing section of the thermometer by immersing in alcohol.

Change of batteries
If the battery power is low, the screen panel will display the flashing battery symbol  to remind you to replace the battery. Open the battery cover to